

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 43 (1987)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis des 43. Jahrganges (1987)

## **Muttersprache, Sprachpflege**

<i>Ulrich Kündig</i> : Klarstellung des Programmdirektors Fernsehen DRS	14
<i>Guiu und Mechthild Sobiela</i> : Gutes Hochdeutsch wäre wichtiger als Französisch in der Primarschule	21
<i>Arne Hamburger</i> : „Das heißt im Klartext . . .“ — der rote Faden	22
<i>Ton Faas</i> : Mundartwelle	22
<i>Eingesandt</i> : Medienpreis für Sprachkultur an Klaus Jürgen Haller vergeben	91
<i>Eugen Teucher</i> : Eine Bank setzt sich für die Sprache ein	129
<i>Peter Boschung</i> : Nein zu einem Unwort (Röstigraben)	140
<i>Eugen Teucher</i> : Neues zum „Postcheque“	161
<i>Adolf Ehram</i> : „Sprachdummheiten“	183

## **Sprachgeschichte, Sprachforschung**

<i>Alfons Müller-Marzohl</i> : Wörterbuch des Rotwelschen	16
<i>Otto Schmid</i> : „Live“ übertragen?	51
<i>Klaus Mampell</i> : Familie „Gen“	51
<i>Hans Sommer</i> : Advokat Vogt in Vogtsburg	53
<i>Paul Waldburger</i> : „Wie bitte?“ sagte der Roboter	66
<i>Hans Sommer</i> : ‚Herrlich‘ und ‚dämlich‘	67
<i>Hans Herold</i> : Vom „von“ und seiner Betonung (bei Familiennamen)	86
<i>Wolfgang Mieder</i> : „Kondom“ — ein altes/neues Wort geht um	99
<i>Siegfried Röder</i> : Die sprachliche Herkunft alter Stoffnamen	117
<i>Paul Stichel</i> : Das ist mir eine schöne Bescherung!	118
<i>Eingesandt</i> : Schweizerdeutsches Wörterbuch	123
<i>Siegfried Röder</i> : Deutschsprachige Wörterbücher sollten verbessert werden	147
<i>Christian A. Gertsch</i> : Der Drache von Wichtrach	162
<i>Stefan Sonderegger</i> : Dialektstrukturen im Wandel	170
<i>Paul Stichel</i> : ‚Heimat‘ und ‚Heirat‘	177
<i>Klaus Mampell</i> : Was Gleichsinnwörter vortäuschen können	178
<i>Norbert Mumelter</i> : „Was ist germanischer, Englisch oder Deutsch?“	182

## **Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch**

<i>Hans Sommer</i> : „Ins“ oder „in das“ Haus?	19
<i>Klaus Mampell</i> : Stabreimende Wortpaare wie „gang und gäbe“	20
<i>Heinz Rothen</i> : „Mitgliederinnen“	21
<i>teu.</i> : Briefkasten	31, 63, 95, 127, 159, 187
<i>Siegfried Röder</i> : Wie unsere Rechtschreibung geworden ist	38
<i>H.-R. Scheidegger</i> : AutorInnen, AutorAußen?	49
<i>Ursula von Wiese</i> : Der vernachlässigte Genetiv und andere Patzer	50
<i>Eugen Teucher</i> : Sprachdummheiten	65
<i>Paul Stichel</i> : Wir versichern Sie, daß . . .	82
<i>Klaus Mampell</i> : Vom Geschlecht eines Schlüsselbundes	83
<i>J. Klaus</i> : „«Gib», «gib», rief er ihr zu.“	84
<i>Klaus Mampell</i> : Über Fron und Leichnam	85
<i>ck.</i> : Wörter mit den meisten aufeinanderfolgenden Mitlauten	92

<i>Rudolf Thiel</i> : Würden Sie ‚bräuchte‘ brauchen, wenn Sie es bräuchten?	116
<i>Ursula von Wiese</i> : Eine vertrackte Konjunktion (um)	146
<i>Paul Stichel</i> : Mit null Toren	146
ck.: „... , zu was der Computer fähig ist“	150
<i>Heinz Pflughard</i> : „Knonauer Amt, Engelberger Tal ...“ / „Bei einfachen Verhältnissen (,) oder ...“ / „Gib‘ ,gib‘ ...“	150
ck.: Eingabe an die Dudenredaktion in Mannheim	154
<i>Ursula von Wiese</i> : Präpositionen und ähnliche Wörtchen	179

## **Fremdwörter, Modewörter**

<i>Rudolf Bollinger</i> : Deutsch im Umbruch	18
<i>Paul Stichel</i> : Neudeutsch — zum Raten!	18
<i>Renate Bebermeyer</i> : Der „neue Dialog“	44
<i>Paul Stichel</i> : Deutsch ungenügend?	49
<i>Paul Stichel</i> : Überdünge	82
<i>Hans Sommer</i> : Ohne Fremdwörter geht heute nichts mehr — es kommt bloß auf das Maß und die Textsorte an	130
<i>Renate Bebermeyer</i> : Lebensfreude, Daseinsglück — in drei Buchstaben (fit)	131
<i>Hans Steffen</i> : Zum Siegeszug der Identität	176
<i>Wolfgang Mildenberger</i> : Bei ändern ist es lobenswert ...	176
<i>R.-M. Stierlin</i> : Deutsch-englische Bastardsprache	182

## **Schöne Literatur**

<i>Wolfgang Mildenberger</i> : Prof. Dr. Herbert Heckmann bei der Museumsgesellschaft in Zürich	59
<i>Eugen Teucher</i> : Sterne am Himmel der ältern Literatur (Josef Viktor Widmann: Die Patrizierin)	69
<i>Konfuzius</i> : Wenn die Sprache nicht stimmt (Lebensweisheiten)	81
ck.: Seminar für Autoren, Lektoren, Redaktoren, Literaturkritiker und Lehrer	91
<i>Mario Andreotti</i> : Die literarische Verwendung der Metapher	136
<i>Klaus Mampell</i> : Schriftsteller bereichern die Sprache	148
<i>Siegfried Röder</i> : „Deutsche Romantik“ oder Von der Wandelbarkeit ideologisch bedingter Ansichten	155
<i>Wolfgang Mildenberger</i> : Meine Freundin, die männliche Schuhmacherin ...	174

## **Hochsprache und/oder Mundart**

<i>am.</i> (Alfons Müller-Marzohl): Ein Erziehungsdirektor im Schußfeld	2
<i>Walter Gut</i> : Gegen den Strom schwimmen	3
<i>Peter Anliker</i> : Deutsches deutsch und schweizerisches deutsch im Kontrast	5, 34
<i>Eduard Stäubli</i> : Späte Einsicht	41
<i>René Zurkinden</i> : Die Kehrseite der Mundartbegeisterung	54
<i>Peter Boschung</i> : Sprachenfrage nach wie vor unerledigt (Freiburg)	56
<i>M. K.</i> : Von der Deutschsprechenden Gruppe Sittens (DGS)	57
<i>Heinrich Löffler</i> : Landesgrenze als Sprachgrenze im alemannischen Dreiländereck	73, 109
<i>alfred vogel</i> : „Späte Einsicht“	84
<i>Bernhard Stirnemann</i> : Die drei Berner Staatsmaximen	88
<i>Johannes Hubschmied</i> : Früher hieß Bellinzona bei uns noch Bellenz — und heute?	119

<i>Xaver Schnieper</i> : Drei Stationen deutschschweizerischer Überheblichkeit — in Italien und in der Schweiz	120
<i>Eduard Stäubli</i> : Bahnt sich, zaghaft zwar, eine Wende an?	121
<i>Bruno Bossart</i> : Dient die Saanestadt noch als Sprachbrücke?	122
<i>Paul Waldburger</i> : Was tun Schule und Radio gegen den drohenden Verlust der Hochsprache?	143
<i>Lenzburger Tagung</i> : Schlußerklärung vom 15. Oktober 1987	145
<i>Martin Stutz</i> : „Späte Einsicht“	151
<i>Peter Boschung</i> : „Drei Stationen deutschschweizerischer Überheblichkeit“	151
<i>Peter Boschung</i> : Berichtigung	152
<i>H. W. Koelbing</i> : Mundartmoderation bei Radio DRS	181
<i>S. E.</i> : Hochmut oder Schlimmeres	181
<i>W. P.</i> : Im Provinzialismus versinken	182
<i>Alfred Vogel</i> : Kurse für Lehrer/Innen	183

### **Aussprache, Sprechpflege**

<i>Eugen Teucher</i> : Eine wunderbare Sprechstimme	33
---	----

### **Humor**

<i>Werner Grindel</i> : Da lacht der Druckfehlerteufel	25, 90, 149
<i>Wolfgang Mildenerberger</i> : Vom Computer vereinnahmt	42
<i>Wolfgang Mildenerberger</i> : Ja, dann ...	97

### **Folklore**

<i>ck.</i> : Sendungen zur Sprache bei Radio DRS 2 (Wirtshausnamen)	91
<i>Paul Stichel</i> : Katharina und Christian (Über die häufigsten Namen 1986)	149

### **Deutsch in aller Welt**

<i>Paul Waldburger</i> : Verein der Sprachinselfreunde	21
<i>Siegfried Röder</i> : Die Verbreitung der deutschen Sprache: Deutsch an sechster Stelle	24
<i>Paul Waldburger</i> : Sprachminderheiten in Europa	47
<i>Siegfried Röder</i> : Bedeutungsverlust der deutschen Sprache	87
<i>Siegfried Röder</i> : Die Deutschstämmigen in der Sowjetunion: Mundart statt Hochdeutsch	89
<i>Ludwig Schlögl</i> : Die deutsche Volksgruppe der Donauschwaben	90
<i>Paul Waldburger</i> : Blick auf Siebenbürgen	154
<i>Siegfried Röder</i> : Ist Deutsch noch die Sprache der Wissenschaft?	180
„Kulturpolitische Korrespondenz“: UdSSR. Cranach-Bild auf sowjetischen Briefmarken	184
„Kulturpolitische Korrespondenz“: UdSSR. Der muttersprachliche Deutschunterricht in Kasachstan	184
<i>Siegfried Röder</i> : China. Chinesen lernen Deutsch	184

### **Elsaß**

<i>S. E.</i> : Paris hintertreibt Deutschunterricht nach wie vor	23
<i>Paula Küng-Hefti</i> : Umfrage zur Zweisprachigkeit im Elsaß	71
<i>Paul Waldburger</i> : Deutsche Volksgruppen in der Europäischen Gemeinschaft	153
„Der Westen“: Elsaß. Zweisprachige Formulare	184
	191

## Niederlande

<i>Ton Faas</i> : Die hochdeutsche Mundart in Südostlimburg	23
<i>Ton Faas</i> : Holland/holländisch oder Niederlande/niederländisch?	23
<i>Ton Faas</i> : Mittelniederländisch	58
<i>Ton Faas</i> : Veränderungen im modernen Niederländisch	123

## Vereinsleben

Einladung zur Jahresversammlung, Samstag, 25. April, Olten	1
<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht des Obmanns für das Jahr 1986	26
ck.: Neuer Beitragseinzug	28
ck.: Rückruf von Heften aus unserer Reihe „Schriften des DSSV“	28
ck.: Der Rechnungsführer dankt	115
P. W.: Heinz Kloss †	155

## Buchbesprechungen

<i>Eugen Teucher</i> : Richard Brüllmann: Treffende Bibelzitate zu aktuellen Themen, von A bis Z	29
<i>Eugen Teucher</i> : Ostdeutsche Gedenktage 1987	29
<i>Peter Herzog</i> : Mario Andreotti: Einführung in den Abhandlungsaufsatz	30
<i>Eugen Teucher</i> : Marianne Ulrich: Unbewachte Übergänge	30
<i>G. Stadelmann</i> : Jürg Häusermann, Heiner Käppeli: Rhetorik für Radio und Fernsehen	59
teu.: Jean Egen: Die Linden von Lautenbach	60
<i>Eugen Teucher</i> : André Weckmann: Odile oder das magische Dreieck	60
<i>G. Stadelmann</i> : Werner Marti: Berndeutsch-Grammatik	61
we.: Heinz Griesbach: Neue deutsche Grammatik	61
kock.: Brockhaus-Enzyklopädie	62
we.: Dieter Strauss: Didaktik und Methodik Deutsch als Fremdsprache	92
<i>Eugen Teucher</i> : Wolfgang Mieder: „Findet, so werdet ihr suchen! Die Brüder Grimm und das Sprichwort“	93
teu.: Barbara Egli: Die bösen Mimosen. Eine Kindheit	93
<i>Ludwig Schlögl</i> : Ladinia, Sföi cultural dai Ladins dels Dolomites	93
teu.: Hans Lobentanzer: Deutsch muß nicht schwer sein	94
kock.: Duden, Band 8: Die sinn- und sachverwandten Wörter	94
<i>Paul Waldburger</i> : Peter Boschung: Freiburg, der erste zweisprachige Kanton	125
<i>Paul Waldburger</i> : Jürg Häusermann / Heiner Käppeli: Rhetorik für Radio und Fernsehen	125
<i>Paul Waldburger</i> : Eugen Philipps: Zeitgenosse Elsässer	126
teu.: Wolfgang Mieder: Der Deutschen Weißheit	156
we.: Herrad Meese: Systematische Grammatikvermittlung und Spracharbeit im Deutschunterricht für ausländische Jugendliche	156
<i>Rudolf Trüb</i> : Hubert Klausmann: Die Breisgauer Mundarten	157
<i>Eugen Teucher</i> : Egon Kühlebacher: Amtlicher Gebrauch des geographischen Namensgutes	158
<i>Paul Waldburger</i> : Eugen Dieth: Schwyzerdütschi Dialäktschrift	185
<i>Paul Waldburger</i> : Willy Sanders: Gutes Deutsch — besseres Deutsch	185
teu.: Brennpunkte Region: Zeitschrift der Bewegung Pro Freiburg	186
<i>Eugen Teucher</i> : Wolfgang Mildemberger: Heute und ehemals	186